

**Brev till Sophie Elkan från
Selma Lagerlöf: 1908-1910 : L
84:1 - 184**

Lagerlöf, Selma,

HS L 84:1



Käraste.

Tack för brevet. Det var ganska läsligt och mycket bra. En mycket stor pina är det ju, att ge^{ut} sig på en korrekturstudiet är något som jag tycker att du drager över dig själv. Ja jag menar, att vinnerlängan är det svarofullt, men det behövs inte göras med åkräck och pina. Du låter dina nerver övertala dig att det är något så förskräckligt. De är främre i vår vördning för att ställa till afog och ger du dem det minsta medhåll gör det på detta sätt. Men du har mig oro ändå för sin baks åde, uti hos allmänheten, utan detta samband med korrekturstudiet. Men nu i denna stund hoppas jag att det är lyckligen överstundat.

Hur du frågar Ebba en gång om hur läser korrektur på sina översättningar, men inte fråga mig. Jag vill inte på något sätt göra henne det. Men i alla fall, hennes bok är ganska bafsig och slarvig skriven. Inte skönhet, men slarv och hast, så att hon inte gett mig tillräckligt förtä författarens tankesgång. Sådant som handelsfrihet i. s. f. handelsfrihet etc. Det är en olycka, för Wells bok är värd att bli läst och förstådd. Du innehåller en mild form av socialism, som de flesta svenskar gå med på. Du allmänna vandringsnad som vi, som ha det något så när bra, erfara vid tanken på all fattigdom och allt slände skulle vi kunna skrika av oss genom att följa Wells råd och sakta och intelligent förbereda en tingens bättre ordning. Han förbror inget stort förtädelne av de rika och vill inte göra alla fattiga liksållade med dem. Det där har Ebba bättre än jag tala om för dig, men det är bra dunt av henne att översätta illa. Det är så tråkigt med allt, som göres illa, är det inte?

Jag tycker inte att det är som om du vare borta bland främmande ämnen, men den hälsalar nummer

